

sortir v. sorte, andà fœra – *au sortir de...*: a fin de... – *sors ta main*: sporze a man – *deux pains qui sortent du même pétrin ne se ressemblent pas*: dui pai che sortu d'u meme turelu nun se semiyu P. – *sortir quelqu'un*: sbate via ün.

sottise sf. aseria, cufa, cuya, fatüità – *dire des sottises*: di de cuye; *faire des sottises*: fâ de cufe – *il est d'une sottise !*: è d'üna asinità !

sou sm. sou inv. – *cent sous*: ün scüü – *être près de ses sous*: avè ancura u primu sou d'u pairin – *quatre sous*: mesa muta – *un sans-le-sou*: ün poveru cristu – *les sous viennent du diable et vont à l'antéchrist*: i sou vegnu d'u diau e van a l'antecristu P.

souci (inquiétude) sm. suçì, pensieru, fastidi – *être en souci de...*: iesse ün pensieru de... – *des soucis, il y en a pour tous (pour l'âne et pour qui le mène)*: de fastidi, ghe n'è per l'ase e per qü u mena P. – *qui se marie prend soucis*: qü se maria, fastidi piya P. ° **souci** (fleur) sm. scieurassa sf.

souffle sm. sciuscü, fiatu; sf. aura – *il passait de légers souffles*: passava lingere aure – *il lui manque le souffle*: ghe manca u fiatu; *éteindre la bougie d'un souffle*: desmorse a bugia d'ün sciuscü – *couper le souffle*: tayà u fiatu.

souffler v. sciuscü, arenà, bufâ, fiatâ – *souffler sur le feu*: sciuscü (bufâ) ün sciü u fœgu; *laisse-moi souffler*: lasciamme fiatâ – *il souffle comme un bœuf*: arena cuma ün bœ – *souffler la discordie*: semenâ a discordia – *souffler la place à...*: sbarbâ u postu a... – *ne pas souffler mot*: nun di ren.

souffrir v. sufre, pati, penâ, dulurâ – *souffrir de spasmes*: spasimâ – *souffrir la faim*: pati a fame – *je ne puis souffrir les bavards*: nun posciu sufre i ciaciariu – *cette perte l'a fait souffrir*: sta perdita l'à dulurau – *souffre que je te dise*: permeteme de te di.

souhait sm. augüru, votu, desiderì – *tout marche à souhait*: tütu vâ segundu i desiderì – *souhait de bonne année*: augüri per l'anü nævu – *à tes souhaits !*: bon prun te faghe !

souhaiter v. augürâ, desiderâ – *je vous souhaite bonne santé*: v'augüru bona salüte – *se souhaiter le bonjour*: se dâ u bon giurnu – *je souhaite arriver*: desideru arrivâ – *souhaiter la bonne année*: fâ augüri per l'anü nævu.

soulier sm. scarpa sf. – *mieux vaut user souliers que draps*: è meyu früstâ scarpe che linçœi – *il a la cervelle dans les souliers*: gh'à a cervela ünt'e scarpe I. – *tout soulier devient savate*: tüta scarpa devegne grula P. – *être dans ses petits souliers*: stâ sciü spine.

souçon sm. suspetu, dūbiu – *un soupçon de vin*: üna guta de vin – *qui a le défaut a le soupçon*: qü à u defetu à u suspetu P.

soupe sf. supâ – *soupe au pistou* (grosse soupe avec ail, fromage et basilic pilés): supâ au pistu (supun cun ayu, fûrmagiü e baijaricò pistai) – *dans les vieilles marmites on fait la meilleure soupe*: drüntu e veyc pignate se fâ a ciü bona supâ P.

source sf. surça, surgente, fonte – *les sources de la richesse*: e fonte d'a richessa – *boire après la source*: s'amurrâ – *couler de source*: andâ da sulu.

sourd a. surdu, lurdu, balurdu – *demi-sourd*: ciorni a. – *il est sourd comme un pot*: è lurdu cum'üna campana – *faire la sourde oreille*: fâ auriya da marcante ° **sourd** s. surdu, lurdu – *sourd-muet*: surdu mütu sm. – *au sourd, l'œil sert d'oreille*: au surdu, l'œyu serve d'auriya P. – *tonnerres sourds emplissent les canaux*: troi surdi ienciü i gurchi P.

sous prép. suta – *en sous main*: de sutaman – *sous peu*: tra pocu – *rire sous cape*: ride ünt'i bafi – *sous Albert I^{er}*: d'u tempu d'Albertu primu – *sous terre*: suta terra.

soutenir v. sustegne, rese – *soutenir avec ténacité*: refurti – *le bouillon de poule soutient*: u brodu de galina sustegne – *cette planche soutient peu*: sta plancia rese pocu – *se soutenir* vpr. se sustegne, se rese – *il ne se soutient plus*: nun se rese ciü.